

**Versteigerung  
von Fundsachen**

Am 6. Februar 2013 findet im Neuen Rathaus um 14 Uhr im 1. UG, Zimmer 22, eine öffentliche Versteigerung von Fundsachen statt, die bis zum 5. August des vergangenen Jahres abgegeben wurden. Eigentumsrechte müssen bis spätestens 6. Februar 2013 um 12 Uhr beim hiesigen Fundbüro (Neues Rathaus, Bürgerbüro) geltend gemacht werden.

**Sitzung des Sicherheitsbeirats der Stadt Völklingen**

Der Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen tagt am 23. Januar 2013 um 16 Uhr. Die Sitzung findet statt im Untergeschoss des Neuen Rathauses, Zimmer 22. Interessierte sind zur Teilnahme herzlich eingeladen.

**Wegweiser  
für den Trauerfall**

Mit dem Mammut-Verlag hat die Stadt Völklingen die Neuauflage des Friedhofswegweiser veröffentlicht. In der Broschüre werden die acht städtischen Friedhöfe von Völklingen fast alle mit Grundriss, Fotos, Ansprechpartner und Historie vorgestellt. Wichtige Beiträge über Vorsorge, Bestattung, Grabarten, Grabpflege, Trauerbegleitung, Grabmale bis hin zum Erb- und Steuerrecht werden ausführlich behandelt. Insgesamt 5000 Broschüren stehen für die Bürgerinnen und Bürger kostenlos zur Verfügung. Ausgestellte sind außer bei den inserierenden Gewerbetreibenden: Friedhöfe, Neues Rathaus, Bürgerbüro, Friedhofsverwaltung, Kirchengemeinden, Stadtbücherei, Tourist Information, Amtsgericht, Bücher Balzert, Caritas Beratungszentrum, Barmer GEK Kundencenter und die Apotheke am Geller.


**IMPRESSUM**

**Völklinger  
Stadtnachrichten**

**Herausgeber:**  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Telefon: (068 98) 13-22 17  
oder (068 98) 13-22 36  
oder (068 98) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte  
Artikel übernimmt die  
Redaktion keine Haftung.



Von links: Adalbert Weis, Oberbürgermeister Klaus Lorig, Roswitha Weis, Ortsvorsteherin Monika Roth und Bürgermeister Wolfgang Bintz  
Foto: upg

## Vorbildliches Engagement

Verleihung der Pflegemedaille des Saarlandes an Roswitha Weis

In Anerkennung der langjährigen vorbildlichen und aufopferungsvollen Pflegearbeit wurde jetzt Frau Roswitha Weis aus Völklingen-Geislautern die Pflegemedaille des Saarlandes verliehen. Wegen einer Erkrankung von Frau Weis konnte die Verleihung nicht wie ursprünglich vorgesehen am 7.

November in Saarbrücken stattfinden, sondern wurde nun in Vertretung des Ministers für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie durch Oberbürgermeister Klaus Lorig durchgeführt. Bei der Verleihung würdigte Lorig die ehrenamtliche Tätigkeit insgesamt. Ohne das Ehrenamt sei unsere Gesellschaft

heute nicht vorstellbar. Ehrenamtliche Arbeit schaffe in vielen Feldern menschliche Nähe und bringe in der Familie und in direkter Nachbarschaft Hilfe für die Mitmenschen. Der Völklinger Oberbürgermeister lobte die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit von Frau Weis. Diese habe über

einen Zeitraum von zehn Jahren insgesamt drei Familienmitglieder betreut und gepflegt: „In dieser Hinsicht ist Frau Weis ein Vorbild, das andere ermutigen könne, sagte Lorig bei der Verleihung im Völklinger Rathaus. Sie habe „diese Auszeichnung sozusagen dreifach verdient“.

## Messe wird in St. Eligius uraufgeführt

Verwaltungschefs aus Völklingen und Püttlingen stellten Projekt gemeinsam vor

Gemeinsam haben die Verwaltungschefs aus Völklingen und Püttlingen Klaus Lorig und Martin Speicher ein interkommunales Musikprojekt vorgestellt. Dabei handelt es sich um eine Messe, die am 26. Januar in der Kirche St. Eligius in Völklingen uraufgeführt werden wird. Die Komposition dieser Messe wurde vom Förderkreis Kirchenmusik der Pfarrei St. Sebastian in Püttlingen in Auftrag gegeben. Sie wird gemeinsam vom Kirchenchor der Pfarrei St. Sebastian und dem Jungen Philharmonischen Kammerorchester Warndt, einem Musikprojekt an der Schlossparkschule in Völklingen-Geislautern unter der Leitung von Bernhard Hajo, uraufgeführt.

Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Martin Speicher lobten die Verantwortlichen für die Initiative zu diesem Kulturprojekt. Beide sprachen von einem „interkommunalen Musikprojekt der besonderen Art“, dem man ein gutes Gelingen und viele Zuhörer wünsche. Zum Hintergrund: Seit seiner Gründung im Jahre 1780 hat der Kirchenchor der Pfarrei St. Sebastian nicht nur seinen festen Platz bei der Gestaltung von Gottesdiensten, sondern pflegt auch bis heute eine Konzerttätigkeit als kulturellen Beitrag für die Gesellschaft. Im Jahre 2000 gründeten der Vorsitzende Peter Müller und der Chorleiter und Organist Markus Lehnert mit weiteren Freunden den „Förderkreis Kirchenmusik“. Was zunächst als bloße Unterstützung der Arbeit des Chores gedacht war, entwickelte sich schnell ein Eigenleben, aus dem 2002 die jährlichen „Kirchenmusikstage“ mit ihren Konzertreihen hervorgingen.



Von links: Bürgermeister Martin Speicher, Bernhard Hajo, Oberbürgermeister Klaus Lorig, Claus Bär, Norbert Sperling und Peter Müller  
Foto: upg

2010 wurde Peter Müller auf ein Projekt der Schlossparkschule in Völklingen-Geislautern aufmerksam, wo der Musikpädagoge Bernhard Hajo seit 2004 unter dem Motto „Mit Geigen gegen PISA“ ein Schülerorchester gegründet hatte. Das pädagogische Anliegen bestand darin, die beim Erlernen eines Instrumentes und dem späteren Zusammenspiel im Orchester erworbenen Kompetenzen für das schulische Lernen allgemein nutzbar zu machen. In einem Gespräch zwischen Bernhard Hajo, Peter Müller und Chorleiter Claus Bär wurde eine Zusammenarbeit vereinbart. Bernhard Hajo konnte Shane Woodburne – Cellist in der Camerata Salzburg – dafür gewinnen, für das Orchester und den Chor eine Messe mit dem Titel „Missa in honorem Sancti Sebastiani“ zu kompo-

nieren. Derzeit proben Chor und Orchester diese Messe, deren Uraufführung am 26. Januar 2013 um 19 Uhr in der Kirche St. Eligius in Völklingen stattfinden wird. Finanziell unterstützt wird das Projekt von der Ministerpräsidentin, der Völklinger Energie-Stiftung, von Saartoto und dem Bistum Trier. Im Anschluss an die Uraufführung werden die Kommunen Völklingen und Püttlingen im Alten Rathaus in Völklingen einen Empfang geben, der musikalisch vom Kammerensemble Püttlingen unter der Leitung von Claus Bär gestaltet wird. Tickets zu der Uraufführung sind erhältlich in: Völklingen: ■ **Touristik-Information** Völklingen, Poststraße Tel. 06898/132800 ■ **Grundschule Schlossparkschule**

Völklingen-Geislautern, Schlossstraße 21 Tel. 06898/7263 ■ **Schreib- und Tabakwaren Bickar** Völklingen-Geislautern, Ludweiler Straße 184 Tel. 06898/76388 Püttlingen: ■ **Buchhandlung Balzert-Stieg** Püttlingen, Pickardstraße 31 Tel. 06898/62707 ■ **Schreibwaren Konrad** Püttlingen, Völklinger Straße 2 Tel. 06898/65281 ■ **Liebfrauen-Apotheke**, Inh. Barbara Braun Püttlingen, Pickardstraße 11 Tel. 06898/65244 ■ **Rathaus-Apotheke**, Inh. Barbara Syhr Püttlingen, Pickardstraße 2 Tel. 06898/67171



## HEUTE

### Vorbildlich

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

es gibt in unserer Gemeinde viele Menschen, die sich engagieren – für andere oder mit anderen. Oft arbeiten sie im Verborgenen oder nur für wenige erkennbar. Und doch sind ihre Leistungen unverzichtbar, um unserem Gemeinwesen ein humanes Gesicht zu geben. Wir tun deshalb gut daran, bewusst auf diese „Hilfen im Alltag“ hinzuweisen.

Vor diesem Hintergrund hat die Landesregierung das Instrument der Pflegemedaille geschaffen. Die Verleihung soll nicht nur eine Anerkennung für die Helfenden sein, sondern gleichzeitig auch eine Ermutigung für andere, es ihnen gleich zu tun. Dass das Thema der häuslichen Pflege inzwischen zu einem öffentlich diskutierten Thema geworden ist, verdanken wir einer Politik, die offen mit diesem Thema umgeht. Und dies ist auch in Zukunft weiterhin notwendig.

Auf kulturellem Gebiet engagieren werden sich Ende dieses Monats auch der Kirchenchor der Pfarrei St. Sebastian in Püttlingen sowie das Junge Philharmonische Kammerorchester Warndt bei der Uraufführung einer Messe. Interkommunal und über allen Generationen hinweg wurde hier ein außergewöhnliches Musik-Projekt aus der Taufe gehoben, das Sie am 26. Januar in St. Eligius durch Ihren Besuch bewundern können.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

## Segen für das Rathaus

Sternsinger aus Völklingen bei Verwaltungsspitze

An den meisten Türen in Völklingen waren sie schon, als eine Abordnung der Völklinger Sternsinger auch dem Völklinger Rathaus ihren Besuch abstattete. Rund zwanzig Kinder waren es, die bei Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz vorsprachen und vortrugen. Die Abordnung aus allen Völklinger Kirchengemeinden versammelte sich nach dem Besuch im Dienstzimmer des Oberbürgermeisters jeweils vor den Türen des Verwaltungschefs und seines Vertreters, um die bekannten Segenszeichen anzubringen: 20\*C+B+M\*13. Mit der Bitte einer Spende wurden die Sternsinger nicht nur in den Völklinger Pfarreien vorgestellt, sondern auch bei ihrem Besuch des Völklinger Verwaltungschefs. Dieser bedankte sich mit seinem Amtskollegen ganz herzlich für den Besuch und hatte zudem noch Süßes für die vielen Caspars, Melchiors und Balthasars vorbereitet.





Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



**Konzerte**

**Carbon & Stahl Nylonstring – Bob Bonastre**  
24.1.2013 / 19.30 Uhr  
Altes Rathaus Völklingen

**Uraufführung „Missa in honorem Sancti Sebastiani“**  
26.1.2013 / 19 Uhr  
Kath. Pfarrkirche St. Eligius Völklingen

**Theater Titania**

**Abi 68**  
18. + 19.1.2013 / 19.30 Uhr  
25. + 26.1.2013 / 19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

**Ausstellungen**

**Fotoausstellung: „Ich gehöre dahin, wo ich bin“**  
Bis 31.1.2013  
Stadtteiltreff Völklingen  
Bismarckstraße 20

**Fotoausstellung: „Saarländische Industriekultur“**  
1.2.2013 / 17 Uhr  
Parkhotel Albrecht

**„Kaffeepause“**  
Bis 28.2.2013  
Naturfachgeschäft  
Eva Schales, Bismarckstraße

**Sonstiges**

**„Mein Weg zur Kunst“**  
Acrylmalerei des Künstlers Lothar Keller  
Bis 18.1.2013  
Altes Rathaus Völklingen

**Super Oldie-Nacht**  
19.1.2013 / 19 Uhr  
Warndthalle Ludweiler

**Kappensitzung**  
25.1.2013 / 18 Uhr  
Mehrzweckhalle Heidstock

**Schnupperstunde Tanzen für Anfängerpaare**  
Standard, Latein, Discofox  
29. Januar 2013 / 21 – 22 Uhr  
TSC Royal im TV Völklingen  
Gymnastiksaal (1. Etage)  
Gatterstraße 15 – 17, Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

**VHS Völklingen**

**Samstag, 19. Januar 2013**

- Wochenendseminar: Experimentelle Malerei, 14 Uhr, Haus der Vereine

**Dienstag, 22. Januar 2013**

- Vortrag: Elternschule: Gehirngerechtes geistiges Arbeiten – Erhöhung der Lerneffizienz, 19.30 Uhr, ERS Hermann-Neuberger-Schule

**Mittwoch, 23. Januar 2013**

- Besichtigung: Feuerbestattungsanlage Völklingen, 16 Uhr, Waldfriedhof Völklingen

**Freitag, 25. Januar 2013**

- Vortrag/Infoabend: Die Honigbiene in der Region, 19 Uhr, Altes Rathaus

**Dienstag, 29. Januar 2013**

- Weinseminar: Weinland Italien/ Emilia Romagna, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

**Freitag, 1. Februar 2013**

- Kurs: Schritte zum Imker in Theorie und Praxis, 19 Uhr, Altes Rathaus



**Gunni Mahling Show-Ensemble**  
„Ein Koffer voller Musicals“  
Freitag, 22. Februar 2013, 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das Gunni Mahling Show-Ensemble nimmt die Zuschauer bei seiner neuen Produktion mit auf eine musikalische Reise durch die Metropolen der Musicalwelt und steigt dort ab, wo die Originale am längsten zu Hause gewesen sind. Mit maßgeschneiderten Arrangements, den passenden Kostümen, perfekt aufeinander abgestimmten Chorsätzen und einer der groovigsten Begleitbands des Südwestens präsentiert das Ensemble Ausschnitte der beliebtesten Musicalproduktionen. Lassen Sie sich diesen Trip nicht entgehen und packen Sie ihren „Koffer voller Musicals“ mit „Die drei Musketiere“, „Grease“, „Hairspray“, „Chorusline“, „ABBA“, „We will rock you“ und „Hair“.



**Familien-Musical Musikbühne Mannheim**  
„Die kleine Meerjungfrau“  
Sonntag, 3. März 2013, 16 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die kleine Meerjungfrau sehnt sich danach, ein Mensch zu sein und eine Seele zu haben, denn sie liebt den Prinzen. Durch einen Zauberspruch der Hexe verliert sie ihren Fischschwanz und erhält menschliche Gestalt. Dafür muss sie der Hexe ihre Stimme verkaufen. Drei Tage hat sie Zeit – so ist die Bedingung der Hexe – um die Liebe des Prinzen zu gewinnen. Schafft sie das nicht bis die Sonne am dritten Tag untergeht, zerrinnt das Leben der kleinen Meerjungfrau zu Schaum.

Völklingen – stark für Kinder

Du bist herzlich eingeladen zum **Kinder-Neujahrsempfang 2013** mit Bühnenprogramm, Spiel- und Bastelspaß am 20. Januar 2013 von 14 Uhr bis 18 Uhr in der Schlossparkschule im Dorfgemeinschaftshaus Geislautern.

Bühnenprogramm mit Tobo von Deisner

Der Oberbürgermeister der Stadt Völklingen Klaus Lorig lädt Euch ein.

STADT VÖKLINGEN

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)  
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

**Donnerstag, 17. Januar 2013**  
Vortrag: Rückenschmerzen – Behandlung nach Liebscher und Bracht, 17 Uhr, Ort: Praxis Dr. Birnstiel, Kreppestraße 3 – 5, Anmeldung erforderlich bei: Praxis Oliver Birnstiel, Telefon: 06898 / 26690 oder Ruckzuckfit, Telefon: 06898 / 9124090

**Samstag, 19. Januar 2013**  
Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste-Hilfe-Training, 13 – 19 Uhr, Ort: Dienststelle der Johanniter Völklingen, Poststraße 33, Völklingen. Entgelt: 23,- € je Teilnehmer. Verantwortlich: Die Johanniter, Gabi Belles-Wehr, Ausbildungsleitung, Telefon: 06898 / 27733

**Dienstag, 22. Januar 2013**  
Vortrag: Übergewicht – moderne Strategien Block 2, 17 Uhr  
Anmeldung erforderlich bei: Praxis Oliver Birnstiel, Telefon: 06898 / 26690 oder Ruckzuckfit, Telefon: 06898 / 9124090.

**Dienstag, 22. Januar 2013**  
Nichttraucher in 6 Wochen 18 – 19 Uhr (6 Abende), Praxis Dr.

**Markus Krings, Poststr. 11 – 17,**  
Verantwortlich: Dr. Markus Krings, Telefon: 06898 / 9455520

**Mittwoch, 23. Januar 2013**  
Mittwochs-Wanderung „Dicke Eiche“ (8 km), 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche, Hermann-Röchling-Höhe. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Ursula Benndorf, Moltkestraße 25, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 22271, E-Mail: U.Benndorf@t-online.de

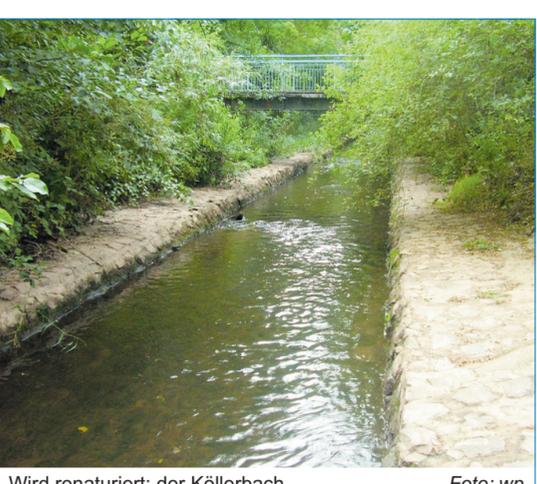
**Donnerstag, 24. Januar 2013**  
Vortrag: Motivation 17 Uhr, Ort: Praxis Dr. Birnstiel, Kreppestraße 3 – 5, Anmeldung erforderlich bei: Praxis Oliver Birnstiel, Tel. 06898 / 26690 oder Ruckzuckfit, Tel. 06898 / 9124090.

**Individuelle Ernährungsberatung**  
9 – 12 Uhr, Ort und Kontakt: BARMER GEK Völklingen, Rathausstr. 28, 66333 Völklingen. Verantwortlich: Christoph Schwarz, Bezirksgeschäftsführer, Telefon: 0800 332060 52-6151

**ticket** Ticket-Verkauf: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

## Maßnahmen zur Renaturierung beginnen

Bei den geplanten Renaturierungsmaßnahmen am Köllerbach handelt es sich um Ersatzmaßnahmen für den Aus- und Ersatzbau der Saar zwischen Völklingen und Saarbrücken. Die Planung und Durchführung der Ersatzmaßnahmen erfolgt durch die RAG Montan Immobilien GmbH im Auftrag des Wasser- und Schifffahrtsamtes Saarbrücken, das als Träger der Maßnahme die Kosten übernimmt. Die Planungen wurden mit der Stadt Völklingen abgestimmt und durch das Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz genehmigt. Die 1,4 Kilometer lange Strecke führt vom Simschelweiher zur Hohenzollernstraße. Das begradigte Gewässer wird verbreitert, die Uferböschungen abgeflacht. Es werden naturnahe Gewässerschlingen angelegt und standortgerechte Gehölze angepflanzt. Im Rahmen der Maßnahme werden im Zeitraum von Mitte Januar bis Ende Februar 2013 Rodungsarbeiten im Planungsgebiet durchgeführt und anschließend rund 12.000 Kubikmeter Erdmassen abtransportiert, die durch die Baumaßnahme anfallen. Dabei wird es zu zeitweiligen Einschränkungen der Begehrbarkeit oder auch zu Sperrungen der Wald- und Fußwege kommen. Um Beachtung der im Gebiet vorhandenen Bauzeichenschilder wird gebeten. Am Ende der Bauarbeiten wird das attraktive Naherholungsgebiet wieder auf komfortablen Wegen zu erleben sein. Die RAG Montan Immobilien GmbH bittet um Verständnis für die unvermeidbaren Einschränkungen. Für Rückfragen stehen Ihnen als Ansprechpartner gerne zur Verfügung: RAG Montan Immobilien GmbH, Michael Boes, Telefon (0681) 59188-3402 Stadt Völklingen, Wolfgang Paquet, Telefon (06898) 13-2160



Wird renaturiert: der Köllerbach Foto: wp

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

**BEKANNTMACHUNG**

Wichtige Information für Finanzanlagenvermittler (Erlaubnisinhaber nach § 34 c der Gewerbeordnung)

Neue Rechtsvorschriften für die Beratung und Vermittlung von Finanzanlagen gelten ab 1. Januar 2013. Diese betreffen auch die Inhaber von Erlaubnissen nach § 34 c Abs. 1 Satz 1 Nr. 2 und 3 GewO a. F. (Berechtigung zur gewerbsmäßigen Beratung zu Finanzanlagen und deren Vermittlung).

Die Neuregelung (§ 34 f GewO) verfolgt das Ziel, den Anlegerschutz durch höhere Anforderungen an den Vertrieb (Sachkundeprüfung, Berufshaftpflichtversicherung, Anleger schützende Verhaltenspflichten) zu stärken. Die neue Definition des „Finanzanlagenvermittlers“ führt dazu, dass nicht mehr zwischen der Beratung und der Vermittlung von Finanzanlagen unterschieden wird. Die neue Erlaubnis nach § 34 f GewO umfasst stets beide Tätigkeitsbereiche.

Alterlaubnisse nach § 34 c Abs. 1 Satz 1 Nr. 2 und 3 GewO a. F. erlöschen nach dem 1. Juli 2013. Neuanträge nach § 34 f Abs. 1 Satz 1 GewO sind ab dem 1. Januar 2013 an die örtlich zuständigen Behörden der Landkreise, der Mittelstädte St. Ingbert und Völklingen und der Landeshauptstadt Saarbrücken zu richten. Inhaber von Alterlaubnissen nach § 34 c Abs. 1 GewO können im vereinfachten Verfahren die Erlaubnis nach § 34 f erhalten.

**BEKANNTMACHUNG**

**BEBAUUNGSPLAN NR. VII/72 „NORDBAND“, STADTTEILE FÜRSTENHAUSEN/FENNE: SATZUNGSBESCHLUSS**

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 29.11.2012 den Bebauungsplan Nr. VII/72 „Nordband“ in den Stadtteilen Fürsthausen und Fenne bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Textteil (Teil B) als Satzung beschlossen. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB), in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22.07.2011 (BGBl. I S. 1509) i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, in der seit dem 19.01.2012 rechtskräftigen geänderten Fassung, öffentlich bekannt gemacht. Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan Nr. VII/72 „Nordband“ in Kraft.

Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste, Fachdienst 46/ Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereitgehalten.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen. Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften sowie auf die Rechtsfolgen hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und 3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Die Grenzen des Geltungsbereichs des Bebauungsplans sind dem nachstehenden Lageplan zu entnehmen.

Mit Erlaubnis des Landesamtes für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesens Lizenz-Nr. B 004/86 vom 25.01.2000

Völklingen, 08.01.2012  
Der Oberbürgermeister  
Gez. Klaus Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

a) **Einstellungsausschuss, Montag, den 21.01.2013, 14.00 Uhr, 21.** nichtöffentliche Sitzung im Besprechungszimmer des Neuen Rathauses (1. UG, Zi-Nr. 1.20)

**TAGESORDNUNG**

1. – 3. Personalangelegenheiten
4. Mitteilungen und Anfragen

b) **Werksausschuss Grundstücks- und Gebäudemanagement, 23.01.2013, 16.30 Uhr, 43.** öffentliche und nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Str. 18

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**

1. Fertigstellung des Sportplatzgeländes „Kunstrasenplatz am Hermann-Neuberger-Stadion“ hier: Zustimmung zur Planung
2. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**

1. Neubau der Kindertagesstätte „Am Leh“ in der Pasteurstraße hier: Auftragsvergabe
2. Neubau einer Kindertagesstätte „Am Leh“ in der Pasteurstraße hier: Auftragsvergabe

3. Verkauf der städtischen Baugrundstücke im Bereich des Neuerschließungsgebietes Hirzackberg in Völklingen-Geislautern

4. Personalangelegenheiten

5. Mitteilungen und Anfragen

c) **Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt, 23.01.2013, 18.00 Uhr, 45.** nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.

**TAGESORDNUNG**

1. Bebauungsplan III/12-I „Am Bachberg“ auf dem Heidstock hier: Beschluss zur 3. Änderung des Bebauungsplanes
2. Bebauungsplan Nr. IV/12 „Für das Gebiet zwischen Mainzer und Trierer Straße“ im Stadtteil Hermann-Röchling-Höhe hier: Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 BauGB und Durchführung des Änderungsverfahrens
3. Bebauungsplan Nr. 1/12-II „Neues Rathaus, Finanzamt, Hallenbad“ u. II/12-II „Block G“ (Teilbereich); 1. Änderung
4. Sachstand „Meisterhäuser“
5. Neugestaltung des öffentlichen Raumes im Umfeld der ev. Versöhnungskirche in Völklingen hier: Vergabe der Ingenieureleistungen
6. Baumaßnahme „Fahrbahnsanierung Forsthausstraße im Stadtteil Geislautern“ hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des Vergabevorschlages
7. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 11.01.2013  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Mittwoch, den 23.01.2013, 18.00 Uhr**

zur 44. nichtöffentlichen Sitzung in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18 einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

1. Bebauungsplan III/12-I „Am Bachberg“ auf dem Heidstock hier: Beschluss zur 3. Änderung des Bebauungsplanes
2. Bebauungsplan Nr. IV/12 „Für das Gebiet zwischen Mainzer und Trierer Straße“ im Stadtteil Hermann-Röchling-Höhe hier: Aufstellungsbeschluss gem. § 2 Abs. 1 BauGB und Durchführung des Änderungsverfahrens
3. Bebauungsplan Nr. 1/12-II „Neues Rathaus, Finanzamt, Hallenbad“ u. II/12-II „Block G“ (Teilbereich); 1. Änderung

Völklingen, 18.01.2013  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth